

Chinese version GUSS

GUSS 吞咽功能评估

姓名: 评估者: 时间:

1、初步检查/间接吞咽测试

| | 是 | 否 |
|-----------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 意识清醒 (病人意识清醒至少保持 15 分钟) | 1 <input type="checkbox"/> | 0 <input type="checkbox"/> |
| 咳嗽 和/或清嗓子 (自主咳嗽) (病人能咳嗽或清嗓子两次) | 1 <input type="checkbox"/> | 0 <input type="checkbox"/> |
| 唾液吞咽 | 1 <input type="checkbox"/> | 0 <input type="checkbox"/> |
| ● 吞咽成功 | | |
| ● 流涎 | 0 <input type="checkbox"/> | 1 <input type="checkbox"/> |
| ● 声音改变 (嘶哑, 咕噜声, 湿性声音, 虚弱无力) | 0 <input type="checkbox"/> | 1 <input type="checkbox"/> |
| 总分 : | (满分 5 分) | |
| | 1-4= 进一步检查 5= 继续第二部分 | |

2、直接吞咽测试 (所需用品: 水, 平勺, 食物凝固粉, 面包)

| 按右侧顺序 | 1→ | 2→ | 3→ |
|---|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| | 半固体* | 液体** | 固体*** |
| 吞咽 | | | |
| ● 不能吞咽 | 0 <input type="checkbox"/> | 0 <input type="checkbox"/> | 0 <input type="checkbox"/> |
| ● 吞咽延迟 (>2 秒) (固体食物>10 秒) | 1 <input type="checkbox"/> | 1 <input type="checkbox"/> | 1 <input type="checkbox"/> |
| ● 吞咽顺利 | 2 <input type="checkbox"/> | 2 <input type="checkbox"/> | 2 <input type="checkbox"/> |
| 咳嗽 (不自主咳嗽) 吞咽前, 吞咽中, 吞咽后(吞咽后观察 3 分钟) | | | |
| ● 是 | 0 <input type="checkbox"/> | 0 <input type="checkbox"/> | 0 <input type="checkbox"/> |
| ● 否 | 1 <input type="checkbox"/> | 1 <input type="checkbox"/> | 1 <input type="checkbox"/> |
| 流涎 | | | |
| ● 是 | 0 <input type="checkbox"/> | 0 <input type="checkbox"/> | 0 <input type="checkbox"/> |
| ● 否 | 1 <input type="checkbox"/> | 1 <input type="checkbox"/> | 1 <input type="checkbox"/> |
| 声音改变 让病人在吞咽前后发“O”,听病人声音改变 | | | |
| ● 是 | 0 <input type="checkbox"/> | 0 <input type="checkbox"/> | 0 <input type="checkbox"/> |
| ● 否 | 1 <input type="checkbox"/> | 1 <input type="checkbox"/> | 1 <input type="checkbox"/> |

| | | | |
|---------------------|--|--|-------------------------------------|
| 总分: | (5) | (5) | (5) |
| | 1-4= ^o 进一步检查 5=继续液体检查 | 1-4= ^o 进一步检查 5=继续固体检查 | 1-4= ^o 进一步检查 5= 正常 |
| 总分: (间接吞咽测试和直接吞咽测试) | | | |
| _____ (20) | | | |

| | |
|--------------|--|
| * | 将水和凝固粉调成布丁样粘度，让病人吃 1/3 至 1/2 勺， 如果没有任何症状，让病人吃 3-5 勺，在第 5 勺之后进行评估 Sample: add thickeners with one third to half spoon water(thick as pudding) Ask the patient has 3-5 spoon if without any symptoms, assess after 5 spoons |
| ** | 依次引用 3,5,10,20ml 的水 – 如果没有症状，继续用 50ml 的水进行评估，直到出现列出的结果 Following 3,5,10,20ml water, continue with 50ml water if without any symptoms, assess until presence of listed results |
| *** | 临床: 纤维鼻咽喉镜吞咽功能检查: 浸泡过有色液体的干面包 Clinic: VFES, dry bread with color liquid; |
| ^o | 用功能性检查, 如吞咽 X 线电视透视检查, 纤维鼻咽喉镜吞咽功能检查 Fuctional investigations ,such as VFES, FEES |

Study on the reliability and validity of the Chinese version of Gugging Swallowing Screen Shuqin xiao

Objective To verify the reliability and validity of Chinese version of Gugging Swallowing Screen (GUSS) on dysphagia screening for stroke patients .

Methods The English version of GUSS was translated and back-translated, as well as discussed with original author , by speech-language pathologists , neurological physicians and nursing specialists , to develop the Chinese version of GUSS , which was tested on the interrater reliability , criterion validity and discrimination validity .

Results The correlation coefficient of interrater reliability between two nurses for stroke patients was 0.926 (P<0.01).The assessment result of GUSS was significantly correlated with the assessment result of Standardized Swallowing Assessment (SSA) used by neurologist (r=0.72, P<0.01).The result of comprehensive assessment showed that there were significant differences in GUSS scores among patients who had different clinical judgement outcomes (F=143.02, P<0.01).

Conclusions The Chinese version of GUSS has good reliability and validity , which can be used to carry out dysphagia screening bedside in stroke patients in China .